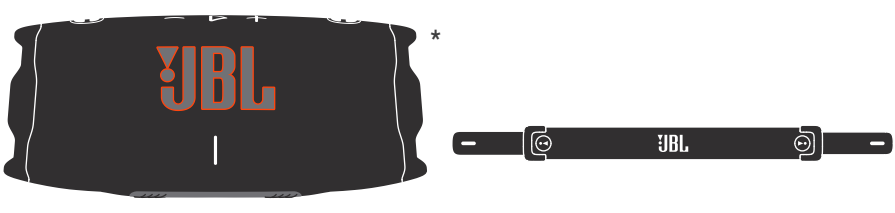
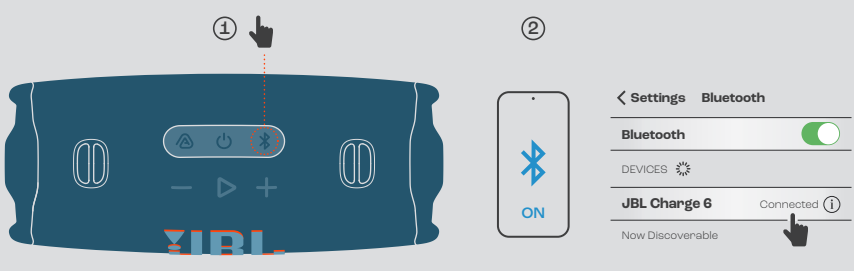
WHAT'S IN THE BOX

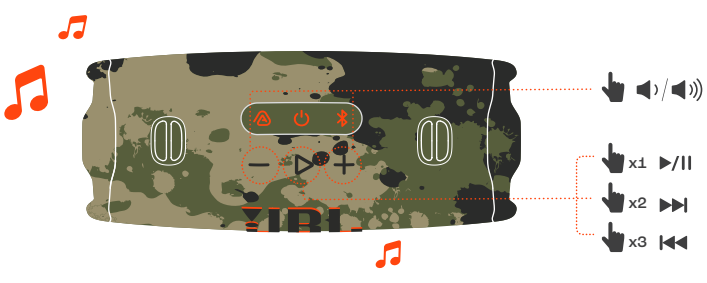


* Charge the speaker before first use.

BLUETOOTH PAIRING



PLAY



MULTI-SPEAKER CONNECTION

APP

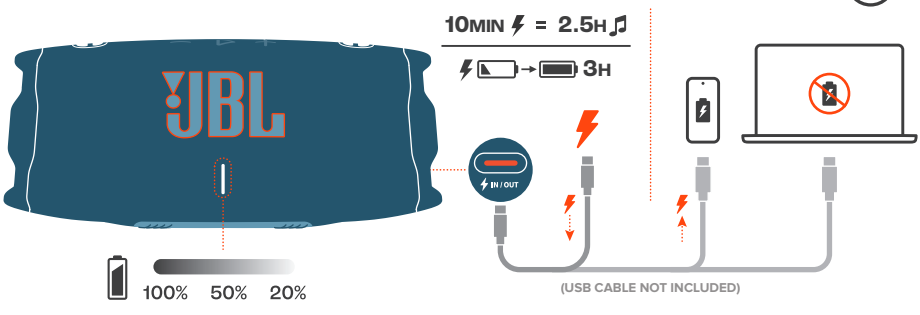
JBL PORTABLE

GET IT ON Google Play

Download on the App Store

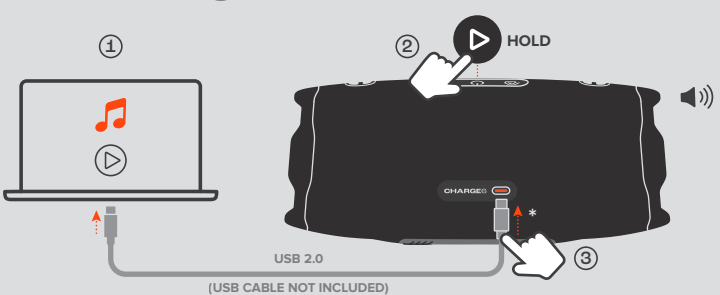
Use the JBL PORTABLE app for speaker configuration and software upgrade.

CHARGING



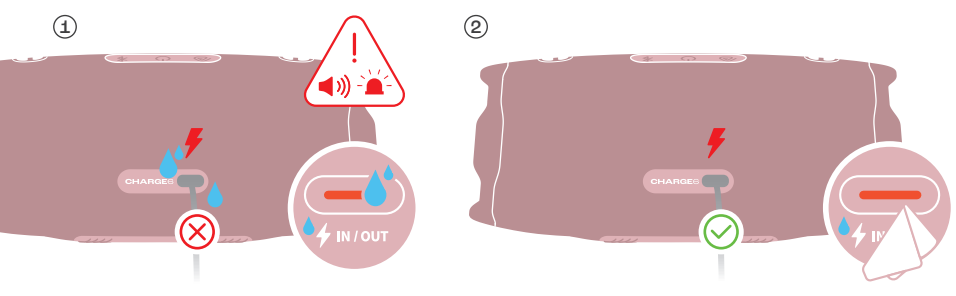
Due to local laws and regulations, the Powerbank function may be unavailable in certain regions.
Please refer to local regulations. | 由于当地法律法规的限制，移动电源功能在某些地区可能无法使用。请参考当地相关规定。

LOSSLESS AUDIO PLAYBACK



DETACHABLE HANDLE STRAP

WARNING!



With USB-C charging protection, a reminder sound will alert you to unplug if the connector detects water, salt, or any other chemicals.
Do not charge your speaker until it is completely dry and clean.

TECH SPEC

Transducers:	53 mm x 93 mm woofer, 20 mm tweeter
Output power:	30 W RMS for woofer, 15 W RMS for tweeter
Power input:	Voltage: 5 - 20 V (5 V, 9 V, 12 V, 15 V, 20 V)
Current:	3 A (Max)
Frequency response:	56 Hz - 20 kHz (-6 dB)
Signal-to-noise ratio:	> 80 dB
Battery type:	Li-ion polymer 34 Wh (equivalent to 7.2 V / 4722 mAh)
Battery charge time:	3 hours (12 - 20 V / 3 A)
Music play time:	Up to 24 hours of playtime plus 4 hours with Playtime Boost (dependent on volume level and audio content)
Connection ports:	USB-C (in / out)

Bluetooth® version:	5.4
Bluetooth® profile:	A2DP 1.4, AVRCP 1.6
Bluetooth® transmitter modulation:	GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
Bluetooth® transmitter frequency range:	2400 MHz - 2483.5 MHz
Bluetooth® transmitter power:	< 12 dBm (EIRP)
Product dimensions (W x H x D):	228.8 x 98.5 x 94 mm / 9.0" x 3.88" x 3.7"
Net weight:	0.99 kg / 2.18 lbs (with handle) 0.96 kg / 2.11 lbs (without handle)
Packaging dimensions (W x H x D):	256 x 119 x 145 mm / 10.1" x 4.7" x 5.7"
Gross weight:	1.37 kg / 3.02 lbs
Maximum operation temperature:	45 °C

* **Factory reset:** To restore the factory settings, hold ▷ and + for more than 2 seconds. | Waterproof and Dustproof IP68 (1.5 m / 30 mins) | Due to battery charge protection, charging the speaker will be disabled when the temperature is 45 °C or higher.

FR

CONTENU DE LA BOÎTE (* Chargez l'enceinte avant sa première utilisation.) | **JUMELAGE BLUETOOTH** | **LECTURE** | **CONNEXION MULTI-ENCEINTES** | **APPLICATION** (Utilisez l'application JBL PORTABLE pour la configuration des enceintes et la mise à jour du logiciel.) | **CHARGE** (Câble USB non inclus) | **LECTURE AUDIO SANS PERTE** (MAINTENIR) | **POIGNÉE SOUPLE AMOVIBLE** | **AVERTISSEMENT !** (La protection de charge USB-C émet un avertissement sonore pour que vous débranchiez le câble si le connecteur détecte de l'eau, du sel ou tout autre produit chimique. | Ne chargez pas votre enceinte tant qu'elle n'est pas complètement sèche et propre.)

SPÉC. TECHNIQUES

Transducteurs :	Haut-parleur basses fréquences 53 mm x 93 mm, haut-parleur hautes fréquences 20 mm
Puissance de sortie :	30 W RMS pour le woofer, 15 W RMS pour le tweeter
Alimentation électrique :	Tension : 5 - 20 V (5 V, 9 V, 12 V, 15 V, 20 V)
Intensité :	3 A (max.)
Réponse en fréquence :	56 Hz - 20 kHz (-6 dB)
Rapport signal sur bruit :	> 80 dB
Type de batterie :	Li-ion polymère 34 Wh (équivalente à 7,2 V / 4722 mAh)
Temps de charge de la batterie :	3 heures (12 - 20 V / 3 A)
Durée de lecture de la musique :	Jusqu'à 24 heures d'autonomie plus 4 heures avec Playtime Boost (selon le niveau du volume et le contenu audio)

Connecteurs :	USB-C (entrée / sortie)
Version Bluetooth® :	5.4
Profils Bluetooth® :	A2DP 1.4, AVRCP 1.6
Modulation de l'émetteur Bluetooth® :	GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
Plage de fréquences de l'émetteur Bluetooth® :	2400 MHz - 2483,5 MHz
Puissance de l'émetteur Bluetooth® :	< 12 dBm (PIRE)
Dimensions du produit (L x H x P) :	228,8 x 98,5 x 94 mm / 9,0" x 3,88" x 3,7"
Poids net :	0,99 kg / 2,18 lbs (avec poignée) 0,96 kg / 2,11 lbs (sans poignée)
Dimensions de l'emballage (L x H x P) :	256 x 119 x 145 mm / 10,1" x 4,7" x 5,7"
Poids brut :	1,37 kg / 3,02 lbs
Température de fonctionnement maximale :	45 °C

* **Réinitialisation d'usine :** Pour restaurer les paramètres d'usine, appuyez pendant plus de 2 secondes sur ▷ et +. | ÉTANCHÉITÉ À L'EAU ET À LA POUSSIÈRE IP68 (1,5 m / 30 mins) | La protection de charge de la batterie désactive la charge de l'enceinte lorsque la température atteint 45 °C.

DA

HVAD ER DER I ÆSKEN (* Oplad højttaleren for første brug.) | **PARRING MED BLUETOOTH** | **AFSPIL** | **FORBINDELSE TIL FLERE HØJTTALERE** | **APPEN** (Brug JBL PORTABLE-appen til højttalerkonfiguration og softwareopgradering.) | **OPLADNING** (USB-kabel medfølger ikke) | **AFSPILNING AF LYD UDEN KVALITETSTAB** (HOLD) | **AFTAGELIG HÅNDTAGSREM** | **ADVARSEL!** (Med USB-C-opladningsbeskyttelse vil en påmindelseslyd gøre dig opmærksom på, at du skal trække stikket ud, hvis stikket registrerer vand, salt eller andre kemikalier. | Oplad ikke højttaleren, før den er helt tør og ren.)

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Transducere:	53 mm x 93 mm bas, 20 mm diskant
Udgangseffekt:	30 W RMS for bas, 15 W RMS for diskant
Strømindgang:	Spænding: 5 - 20 V (5 V, 9 V, 12 V, 15 V, 20 V)
Strøm:	3 A (maks.)
Frekvensområde:	56 Hz - 20 kHz (-6 dB)
Signal-til-støjforhold:	>80 dB
Batteritype:	Li-ion-polymer 34 Wh (svarende til 7,2 V / 4722 mAh)
Batteriopladningstid:	3 timer (12 - 20 V / 3 A)
Musikspilletid:	Op til 24 timers afspilningstid plus 4 timer med Playtime Boost (afhænger af lydstyrke og indhold)
Forbindelseporte:	USB-C (ind/ud)

Bluetooth®-version:	5.4
Bluetooth®-profil:	A2DP 1.4, AVRCP 1.6
Bluetooth®-sendermodulation:	GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
Bluetooth®-senderfrekvensområde:	2400 MHz - 2483,5 MHz
Bluetooth®-sendereffekt:	< 12 dBm (EIRP)
Produktets mål (B x H x D):	228,8 x 98,5 x 94 mm
Nettovægt:	0,99 kg (med håndtag) 0,96 kg (uden håndtag)
Emballagens mål (B x H x D):	256 x 119 x 145 mm
Bruttovægt:	1,37 kg
Maksimal driftstemperatur:	45 °C

* **Fabriksindstilling:** For at gendanne fabriksindstillingerne skal du holde ▷ og + nede i mere end 2 sekunder. | VANDTÆT / STØVTÆT IP68 (1,5 m / 30 mins) | Af hensyn til batteriets opladningsbeskyttelse deaktiveres opladning af højttaleren, når temperaturen er 45 °C eller højere.

DE

VERPACKUNGSINHALT (* Lade den Lautsprecher vor dem ersten Gebrauch auf.) | **BLUETOOTH-KOPPLUNG** | **WIEDERGABE** | **MULTI-SPEAKER-KONNEKTIVITÄT** | **APP** (Verwende die JBL PORTABLE App für die Lautsprecherkonfiguration und für Software-Upgrades.) | **AUFLADEN** (USB-Kabel nicht im Lieferumfang enthalten) | **Verlustfreie Audiowiedergabe** (HALTEN) | **ABNEHMBARER TRAGERIEMEN** | **WARNUNG!** (Mit dem USB-C-Ladeschutz wirst du durch einen Signalton darauf aufmerksam gemacht, den Stecker zu ziehen, wenn vom Anschluss Wasser, Salz oder andere Chemikalien erkannt werden. | Lade den Lautsprecher erst auf, wenn er ist vollständig trocken und sauber ist.)

TECHNISCHE DATEN

Lautsprechertreiber:	53 mm x 93 mm Tieftöner, 20 mm Hochtöner
Ausgangsleistung:	30 W RMS für Tieftöner, 15 W RMS für Hochtöner
Stromversorgung:	Spannung: 5–20 V (5 V, 9 V, 12 V, 15 V, 20 V)
Strom:	3 A (max.)
Frequenzgang:	56 Hz – 20 kHz (-6 dB)
Rauschabstand:	>80 dB
Akku-Typ:	Lithium-Ionen-Polymer 34 Wh (gleichwertig zu 7,2 V, 4722 mAh)
Akkuladedauer:	3 Stunden (12–20 V/3 A)
Musikwiedergabezeit:	Bis zu 24 Stunden Wiedergabezeit plus 4 Stunden mit Playtime Boost (abhängig von Lautstärke und Audioinhalt)
Anschlüsse:	USB-C (Ein-/Ausgang)
Bluetooth®-Version:	5.4

Bluetooth®-Profil:	A2DP 1.4, AVRCP 1.6
Bluetooth®-Übertragungsmodulation:	GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
Frequenzbereich für die Bluetooth®-Übertragung:	2400 MHz – 2483,5 MHz
Bluetooth®-Übertragungsleistung:	< 12 dBm (EIRP)
Produktabmessungen (B x H x T):	228,8 x 98,5 x 94 mm
Nettogewicht:	0,99 kg (mit Griff) 0,96 kg (ohne Griff)
Abmessungen Verpackung (B x H x T):	256 x 119 x 145 mm
Bruttogewicht:	1,37 kg
Maximale Betriebstemperatur:	45 °C

* **Reset auf Werkseinstellungen:** ▷ und + länger als 2 Sekunden gedrückt halten, um die Werkseinstellungen wiederherzustellen. | WASSER- UND STAUBDICHT GEMÄSS IP68 (1,5 m / 30 mins) | Aufgrund des Akkuladeschutzes wird das Aufladen des Lautsprechers ab einer Temperatur von 45 °C deaktiviert.

EL

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ (* Φορτίστε το ηχείο πριν από την πρώτη χρήση.) | **ΣΕΥΞΗ BLUETOOTH** | **ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ** | **ΣΥΝΔΕΣΗ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΗΧΕΙΩΝ** | **ΕΦΑΡΜΟΓΗ** (Χρησιμοποιήστε την εφαρμογή JBL PORTABLE για τη ρύθμιση παραμέτρων του ηχείου και την αναβάθμιση του λογισμικού.) | **ΦΟΡΤΙΣΗ** (Δεν περιλαμβάνεται καλώδιο USB) | **ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ ΉΧΟΥ ΧΩΡΊΣ ΑΠΩΛΕΙΕΣ** (ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ) | **ΑΠΟΣΠΩΜΕΝΟΣ ΙΜΑΝΤΑΣ ΛΑΒΗΣ** | **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** (Με την προστασία φόρτισης USB-C, ένας ήχος υπενθύμισης θα σας προειδοποιήσει για την αποσύνδεση, εάν ο σύνδεσμος εντοπίσει νερό, αλάτι ή άλλες χημικές ουσίες. | Μην φορτίζετε το ηχείο σας μέχρι να στεγνώσει εντελώς και να καθαριστεί.)

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μετατροπείς:	Τσόφερ 53 mm x 93 mm, τουίτερ 20 mm
Ισχύς εξόδου:	Τσόφερ 30 W RMS, τουίτερ 15 W RMS
Είσοδος ισχύος:	Τάση: 5 - 20 V (5 V, 9 V, 12 V, 15 V, 20 V)
Ρεύμα:	3 A (Μέγιστο)
Συχνότητα απόκρισης:	56 Hz - 20 kHz (-6 dB)
Αναλογία σήματος προς θόρυβο:	> 80 dB
Τύπος μπαταρίας:	Πολυμερών ιόντων λιθίου 34 Wh (ισοδύναμη με 7,2 V / 4722 mAh)
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας:	3 ώρες (12 - 20 V / 3 A)
Διάρκεια αναπαραγωγής μουσικής:	Έως και 24 ώρες παχυδιού και 4 επιπλέον ώρες με τη λειτουργία Playtime Boost (διαφέρει ανάλογα με την ένταση ήχου και το περιεχόμενο μουσικής)

Θύρες σύνδεσης:	USB-C (είσοδος / έξοδος)
Έκδοση Bluetooth®:	5.4
Προφίλ Bluetooth®:	A2DP 1.4, AVRCP 1.6
Διαμόρφωση πομπού Bluetooth®:	GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
Εύρος ζώνης συχνοτήτων του πομπού Bluetooth®:	2400 MHz - 2483,5 MHz
Ισχύς πομπού Bluetooth®:	< 12 dBm (EIRP)
Διαστάσεις προϊόντος (Π x Υ x Β):	228,8 x 98,5 x 94 mm / 9,0 x 3,88 x 3,7 ίντσες
Καθαρό βάρος:	0,99 kg / 2,18 lbs (με τη λαβή) 0,96 kg / 2,11 lbs (χωρίς τη λαβή)
Διαστάσεις συσκευασίας (Π x Υ x Β):	256 x 119 x 145 mm / 10,1 x 4,7 x 5,7 ίντσες
Μικτό βάρος:	1,37 kg / 3,02 lbs
Μέγιστη θερμοκρασία λειτουργίας:	45 °C

* **Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων:** Για να επαναφέρετε τις εργοστασιακές ρυθμίσεις, κρατήστε πατημένα τα ▷ και + για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα. | ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΣΚΟΝΗ ΚΑΙ ΝΕΡΟ IP68 (1,5 m / 30 mins) | Για την προστασία της μπαταρίας από τη φόρτιση, η φόρτιση του ηχείου θα απενεργοποιηθεί όταν η θερμοκρασία είναι 45 °C ή υψηλότερη.

ES

CONTENIDO DE LA CAJA (* Carga el altavoz antes de utilizarlo por primera vez.) | **EMPAREJAMIENTO BLUETOOTH** | **REPRODUCCIÓN** | **CONEXIÓN CON VARIOS ALTAVOCES** | **APLICACIÓN** (Utiliza la aplicación JBL PORTABLE para configurar los altavoces y actualizar el software.) | **CARGA** (No se incluye el cable USB) | **REPRODUCCIÓN DE AUDIO SIN PÉRDIDAS** (MANTENER) | **TIRA DE ASA EXTRAÍBLE** | **¡ADVERTENCIA!** (Con la protección de carga con USB-C, se emitirá un sonido de recordatorio para que desenchufes el conector si se detecta agua, sal o cualquier otra sustancia química. | No cargues el altavoz hasta que esté completamente seco y limpio.)

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Transductores:	Altavoz de graves de 53 mm x 93 mm, altavoz de agudos de 20 mm
Potencia de salida:	30 W RMS para el altavoz de graves, 15 W RMS para el altavoz de agudos
Entrada de alimentación:	Tensión: 5-20 V (5 V, 9 V, 12 V, 15 V, 20 V)
Corriente:	3 A (máx.)
Respuesta en frecuencia:	56 Hz-20 kHz (-6 dB)
Relación señal-ruido:	>80 dB
Tipo de batería:	Polímérica de iones de litio 34 Wh (equivalente a 7,2 V/4722 mAh)
Tiempo de carga de la batería:	3 horas (12-20 V/3 A)
Tiempo de reproducción de música:	Hasta 24 horas de reproducción más 4 horas con Playtime Boost (depende del nivel de volumen y el contenido del audio)

Puertos de conexión:	USB-C (entrada/salida)
Versión de Bluetooth®:	5.4
Perfil de Bluetooth®:	A2DP 1.4, AVRCP 1.6
Modulación del transmisor Bluetooth®:	GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
Intervalo de frecuencias del transmisor Bluetooth®:	2400 MHz-2483,5 MHz
Potencia del transmisor Bluetooth®:	<12 dBm (EIRP)
Dimensiones del producto (An. x Al. x Prof.):	228,8 x 98,5 x 94 mm
Peso neto:	0,99 kg (con el asa) 0,96 kg (sin el asa)
Dimensiones del paquete (An. x Al. x Prof.):	256 x 119 x 145 mm
Peso bruto:	1,37 kg
Temperatura máxima de funcionamiento:	45 °C

* **Restablecer a condiciones de fábrica:** Para restablecer la configuración de fábrica, mantén pulsados ▷ y + durante más de 2 segundos. | A PRUEBA DE AGUA Y POLVO IP68 (1,5 m / 30 mins) | Debido a la protección de la carga de la batería, se desactivará la carga del altavoz cuando la temperatura sea de 45 °C o superior.

FI

PAKKAUKSEN SISÄLTÖ (* Lataa kaiutin ennen ensimmäistä käyttökertaa.) | **BLUETOOTH-LAITEPARIN MUODOSTUS** | **TOISTA** | **USEAN KAIUTTIMEN LIITÄNTÄ** | **SOVELLUS** (Käytä JBL PORTABLE -sovellusta kaiuttimen konfigurointiin ja ohjelmistopäivitykseen.) | **LATAUTUU** (USB-kaapeli ei sisälly) | **HÄVIÖTÖN ÄÄNENTOISTO** (PITO) | **IRROTETTAVA KANTOHIHNA** | **VAROITUS!** (USB-C-lataussuojauksen ansiosta merkkiääni varoittaa sinua irrottamaan pistokkeen, jos liitin havaitsee vettä, suolaa tai muita kemikaaleja. | Älä lataa kaiutinta ennen kuin se on täysin kuiva ja puhdas.)

TEKNISET TIEDOT

Kaiutinelementit:	53 mm x 93 mm basso, 20 mm diskantti
Lähtöteho:	30 W RMS bassokaiuttimelle, 15 W RMS diskantille
Tulovirta:	Jännite: 5 - 20 V (5 V, 9 V, 12 V, 15 V, 20 V)
Virta:	3 A (Maks.)
Taajuusvaste:	56 Hz - 20 kHz (-6 dB)
Signaali-kohinasuhde:	>80 dB
Akkutyyppi:	Li-ion polymeeri 34 Wh (vastaa 7,2 V/4722 mAh)
Akun latausaika:	3 tuntia (12- 20 V / 3 A)
Musiikin toistoaika:	Jopa 24 tuntia pelaikaa plus 4 tuntia Playtime Boostin avulla (riippuu äänenvoimakkuudesta ja äänisisällöstä)
Liitäntäportit:	USB-C (tulo/lähtö)
Bluetooth® -versio:	5.4

Bluetooth® -profiili:	A2DP 1.4, AVRCP 1.6
Bluetooth®-lähettimen modulaatio:	GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
Bluetooth®-lähettimen taajuusalue:	2400 MHz - 2483,5 MHz
Bluetooth® -lähettimen teho:	< 12 dBm (EIRP)
Tuotteen mitat (L x K x S):	228,8 x 98,5 x 94 mm / 9,0" x 3,88" x 3,7"
Nettopaino:	0,99 kg / 2,18 paunaa (kahvan kanssa) 0,96 kg / 2,11 paunaa (ilman kahvaa)
Pakkauksen mitat (L x K x S):	256 x 119 x 145 mm / 10,1" x 4,7" x 5,7"
Bruttopaino:	1,37 kg / 3,02 paunaa
Maksimi käyttölämpötila:	45°C

* **Tehdasasetusten palautus:** Palauta tehdasasetukset pitämällä ▷ ja + painettuna yli 2 sekuntia. | VEDENPITÄVÄ PÖLYTIIVIS IP68 (1,5 m / 30 mins) | Akun lataussuojan johdosta kaiuttimen lataus estetään lämpötilan ollessa 45 °C tai korkeampi.

HU

A DOBOZ TARTALMA (* Használat előtt töltse fel a hangszórót.) | **BLUETOOTH-PÁROSÍTÁS** | **LEJÁTSZÁS** | **TÖBB HANGSZÓRÓ CSATLAKOZTATÁSA** | **ALKALMAZÁS** (A hangszórók konfigurálásához és a szoftver frissítéséhez használja a JBL PORTABLE alkalmazást.) | **TÖLTÉS** (Az USB-kábel nincs mellékelve) | **VESZTESÉGMENTES HANGLEJÁTSZÁS** (TARTÁS) | **LEVEHETŐ FOGANTYÚPÁNT** | **FIGYELEM!** (Az USB-C töltésvédelem használata esetén egy emlékeztető hang figyelmeztet Önt a csatlakozó kihúzására, ha azon víz, só vagy bármely egyéb vegyi anyag észlelhető. | Ne töltse a hangszórót, amíg az teljesen száraz és tiszta nem lesz.)

MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓK

Transzduktorok:	53 mm x 93 mm-es mélysugárzó, 20 mm-es magassugárzó
Kimeneti teljesítmény:	30 W RMS a mélysugárzónál, 15 W RMS a magassugárzónál
Felvett teljesítmény:	Feszültség: 5 - 20 V (5 V, 9 V, 12 V, 15 V, 20 V)
Áramerősség:	3 A (max.)
Frekvencia válasz:	56 Hz - 20 kHz (-6 dB)
Jel-zaj arány:	> 80 dB
Akkumulátor típus:	Lítium-ion polimer 34 Wh (ami 7,2 V / 4722 mAh-nak felel meg)
Akkumulátor töltési idő:	3 óra (12 - 20 V / 3 A)
Zenelejátszási idő:	Akár 24 óra lejátszási idő, plusz 4 óra a Playtime Boost funkcióval (a hangerősszinttől és a hangfájl tartalmától függően)
Csatlakozó portok:	USB-C (be / ki)
Bluetooth®-verzió:	5.4

Bluetooth®-profil:	A2DP 1.4, AVRCP 1.6
Bluetooth®-adó modulációja:	GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
Bluetooth®-adó frekvenciatartománya:	2400 MHz - 2483,5 MHz
Bluetooth®-adó teljesítménye:	< 12 dBm (EIRP)
Termék mérete (Sz x Ma x Mé):	228,8 x 98,5 x 94 mm / 9,0 x 3,88 x 3,7"
Nettó tömeg:	0,99 kg / 2,18 font (fogantyúval) 0,96 kg / 2,11 font (fogantyú nélkül)
Csomag mérete (Sz x Ma x Mé):	256 x 119 x 145 mm / 10,1 x 4,7 x 5,7"
Bruttó tömeg:	1,37 kg / 3,02 font
Maximális üzemi hőmérséklet:	45 °C

* **Gyári visszaállítás:** A gyári beállítások visszaállításához tartsa nyomva az ▷ és a + gombot több mint 2 másodpercig. | VÍZÁLLÓ, PORÁLLÓ IP68 (1,5 m / 30 mins) | Az akkumulátor töltésvédelme miatt a hangszóró töltése letiltásra kerül, ha a hőmérséklet elér vagy meghaladja a 45 °C-ot.

IT

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE (* Caricare lo speaker prima del primo utilizzo.) | **ABBINAMENTO BLUETOOTH** | **RIPRODUZIONE** | **CONNESSIONE MULTI-SPEAKER** | **APP** (Utilizza l'app JBL PORTABLE per la configurazione dello speaker e per l'aggiornamento del software.) | **RICARICA** (Cavo USB non incluso) | **RIPRODUZIONE AUDIO LOSSLESS** (TENERE) | **CINTURINO RIMOVIBILE** | **AVVERTENZA!** (Con la protezione per la ricarica USB-C, viene emesso un segnale acustico che avvisa di scollegare il connettore se vengono rilevati acqua, sale o altri prodotti chimici. | Non caricare lo speaker finché non è completamente asciutto e pulito.)

SPECIFICHE TECNICHE

Trasduttori:	Woofer da 53 mm x 93 mm, tweeter da 20 mm
Potenza in uscita:	30 W RMS per il woofer, 15 W RMS per il tweeter
Alimentazione in ingresso:	Tensione: 5 - 20 V (5 V, 9 V, 12 V, 15 V, 20 V)
Corrente:	3 A (Max)
Risposta in frequenza:	56 Hz - 20 kHz (-6 dB)
Rapporto segnale-rumore:	>80 dB
Tipo di batteria:	Polimero agli ioni di litio 34 Wh (equivalente a 7,2 V / 4722 mAh)
Tempo di carica della batteria:	3 ore (12 - 20 V / 3 A)
Autonomia in riproduzione musicale:	Fino a 24 ore di riproduzione più 4 ore con Playtime Boost (a seconda del livello del volume e del contenuto audio)
Porte di collegamento:	USB-C (ingresso / uscita)

Versione Bluetooth®:	5.4
Profilo Bluetooth®:	A2DP 1.4, AVRCP 1.6
Modulazione del trasmettitore Bluetooth®:	GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
Intervallo di frequenza del trasmettitore Bluetooth®:	2400 MHz - 2483.5 MHz
Potenza del trasmettitore Bluetooth®:	< 12 dBm (EIRP)
Dimensioni del prodotto (L x A x P):	228,8 x 98,5 x 94 mm / 9.0" x 3,88" x 3,7"
Peso netto:	0,99 kg / 2,18 lb (con maniglia) 0,96 kg / 2,11 lb (senza maniglia)
Dimensioni dell'imballo (L x A x P):	256 x 119 x 145 mm / 10,1" x 4,7" x 5,7"
Peso lordo:	1,37 kg / 3,02 lb
Temperatura d'esercizio massima:	45 °C

Trova la Guida rapida in italiano qui.

* **Ripristino alle impostazioni di fabbrica:** Per ripristinare le impostazioni di fabbrica, tenere premuti ▷ e + per più di 2 secondi. | WATERPROOF & DUSTPROOF IP68 (1,5 m / 30 mins) | A causa del dispositivo di protezione della batteria, la ricarica dello speaker verrà interrotta quando la temperatura raggiunge i 45 °C o temperature superiori.

NL

VERPAKKINGSINHOUD (* Laad de luidspreker op voor het eerste gebruik.) | **BLUETOOTH KOPPELEN** | **AFSPELEN** | **MEERDERE LUIDSPREKERS AANSLUITEN** | **APP** (Gebruik de JBL PORTABLE app voor luidsprekerconfiguratie en software-upgrade.) | **OPLADEN** (USB-kabel niet inbegrepen) | **LOSSLESS AUDIOWEERGAVE** (VASTHOUDEN) | **AFNEEMBARE HANDVATRIEM** | **WAARSCHUWING!** (De USB-C oplaadbescherming geeft een geluidsalarm om je te waarschuwen de stekker uit het stopcontact te halen als de connector water, zout of chemicaliën detecteert. | Laad uw luidspreker pas op als deze volledig droog en schoon is.)

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Omvormers:	53 mm x 93 mm woofer, 20 mm tweeter
Uitgangsvermogen:	30 W RMS voor woofer, 15 W RMS voor tweeter
Vermogen:	Spanning: 5 - 20 V (5 V, 9 V, 12 V, 15 V, 20 V)
Huidige:	3 A (max)
Frequentierespons:	56 Hz - 20 kHz (-6 dB)
Signaal-ruisverhouding:	>80 dB
Type batterij:	Li-Ion polymeer 34 Wh (gelijk aan 7,2 V / 4722 mAh)
Oplaadtijd batterij:	3 uur (12 - 20 V / 3 A)
Muziekspeeltijd:	Tot 24 uur speeltijd plus 4 uur met Playtime Boost (afhankelijk van volumeniveau en audioinhoud)
Aansluitpoorten:	USB-C (in / uit)
Bluetooth® versie:	5.4

Bluetooth® profiel:	A2DP 1.4, AVRCP 1.6
Bluetooth® zendermodulatie:	GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
Bluetooth® zenderfrequentiebereik:	2400 MHz - 2483,5 MHz
Bluetooth® zendervermogen:	< 12 dBm (EIRP)
Productafmetingen (B x H x D):	228,8 x 98,5 x 94 mm / 9.0" x 3.88" x 3.7"
Netto gewicht:	0,99 kg / 2,18 lbs (met handvat) 0,96 kg / 2,11 lbs (zonder handvat)
Afmetingen verpakking (B x H x D):	256 x 119 x 145 mm / 10.1" x 4.7" x 5.7"
Bruto gewicht:	1,37 kg / 3.02 lbs
Maximale bedrijfstemperatuur:	45 °C

* **Fabrieksinstellingen:** Houd ▷ en + minimaal 2 seconden ingedrukt om de fabrieksinstellingen te herstellen. | WATERDICHT STOFDICHT IP68 (1,5 m / 30 mins) | Het opladen van de batterij is beveiligd. Daarom wordt het opladen van de luidspreker uitgeschakeld als de temperatuur 45 °C of hoger is.

NO

ESKENS INNHOLD (* Høyttaleren skal lades før første gangs bruk.) | **BLUETOOTH-SAMMENKOBLING** | **SPILL AV** | **FLERHØYTTALERTILKOBLING** | **APP** (Bruk JBL PORTABLE-appen for å konfigurere høyttaleren og oppgradere programvaren.) | **LADER** (USB-kabel medfølger) | **TAPSFRI LYDAVSPILLING** (HOLD) | **STROPP MED AVTAGBART HÅNDTAK** | **ADVARSEL!** (Med USB-C-ladebeskyttelse hører du en varsellyd når du kobler fra hvis kontakten oppdager vann, salt eller andre kjemikaliер. | Ikke lad høyttaleren før den er helt tørr og ren.)

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Høyttalerelementer:	53 mm x 93 mm basshøyttaler, 20 mm diskanthøyttaler
Utgangseffekt:	30 W RMS for bass, 15 W RMS for diskant
Strøminngang:	Spenning: 5 - 20 V (5 V, 9 V, 12 V, 15 V, 20 V)
Strøm:	3 A (maks.)
Frekvensrespons:	56 Hz - 20 kHz (-6 dB)
Signal-til-støy-forhold:	>80 dB
Batteritype:	Li-ion-polymer 34 Wh (tilsvarende 7,2 V / 4722 mAh)
Ladetid for batteri:	3 timer (12 - 20 V / 3 A)
Musikkavspillingstid:	Opptil 24 timers spilletid pluss 4 timer med Playtime Boost (avhengig av volumnivå og lydinnhold)
Tilkoblingsporter:	USB-C (inn / ut)

Bluetooth®-versjon:	5.4
Bluetooth®-profil:	A2DP 1.4, AVRCP 1.6
Bluetooth®-senderens modulasjon:	GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
Bluetooth®-senderens frekvensområde:	2400 MHz - 2483,5 MHz
Bluetooth®-senderens effekt:	< 12 dBm (EIRP)
Produktmål (B x H x D):	228,8 x 98,5 x 94 mm
Nettovekt:	0,99 kg (med håndtak) 0,96 kg (uten håndtak)
Emballasjemål (B x H x D):	256 x 119 x 145 mm
Bruttovekt:	1,37 kg
Maks. driftstemperatur:	45 °C

* **Tilbakestilling til fabrikkinnstillingene:** For å gjenopprette fabrikkinnstillingene må du holde ▷ og + nede i over 2 sekunder. | VANNTETT STØVTETT IP68 (1,5 m / 30 mins) | På grunn av batteriets ladebeskyttelse vil høyttaleren ikke kunne lades hvis temperaturen er 45 °C eller høyere.

PL

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU (* Naładuj głośnik przed pierwszym użyciem.) | **PAROWANIE BLUETOOTH | ODTWARZANIE | POŁĄCZENIE Z WIELOMA GŁOŚNIKAMI | APLIKACJA** (Aplikacja JBL PORTABLE służy do konfigurowania i aktualizowania oprogramowania głośnika.) | **ŁADOWANIE** (Kabel USB jest sprzedawany osobno) | **BEZSTRATNE ODTWARZANIE DŹWIĘKU** (PRZYTRZYMAJ) | **ODCZEPIANY PASEK | OSTRZEŻENIE!** (Dzięki zabezpieczeniu gniazda ładowania USB-C, dźwięk przypomnienia powiadomi użytkownika o konieczności odłączenia urządzenia, jeśli złącze wykryje wodę, sól lub inne środki chemiczne. | Nie rozpoczynaj ładowania głośnika do momentu, gdy będzie całkowicie suchy i czysty.)

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Przetworniki:	niskotonowy 53 mm x 93 mm, wysokotonowy 20 mm	**Złącza:**	USB-C (we. / wy.)
Moc wyjściowa:	30 W RMS dla głośnika niskotonowego, 15 W RMS dla głośnika wysokotonowego	**Wersja Bluetooth®:**	5.4
Złącza wejściowe zasilania:	Napięcie: 5 - 20 V (5 V, 9 V, 12 V, 15 V, 20 V)	**Wersja profilu Bluetooth®:**	A2DP 1.4, AVRCP 1.6
Prąd:	3 A (maks.)	**Modulacja nadajnika Bluetooth®:**	GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
Pasmo przenoszenia:	56 Hz - 20 kHz (-6 dB)	**Zakres częstotliwości nadajnika Bluetooth®:**	2400 MHz - 2483,5 MHz
Stosunek sygnału do szumu:	> 80 dB	**Moc nadajnika Bluetooth®:**	< 12 dBm (EIRP)
Akumulator:	Litowo-polimerowy 34 Wh (odpowiednik 7,2 V / 4722 mAh)	**Wymiary produktu (szer. x wys. x gł.):**	228,8 x 98,5 x 94 mm / 9,0" x 3,88" x 3,7"
Czas ładowania akumulatora:	3 godz. (12 - 20 V / 3 A)	**Masa netto:**	0,99 kg / 2,18 funta (z uchwytem) 0,96 kg / 2,11 funta (bez uchwytu)
Czas odtwarzania muzyki:	Do 24 godzin odtwarzania i dodatkowe 4 godziny w trybie Playtime Boost (zależy od ustawień głośności i treści audio)	**Wymiary opakowania (szer. x wys. x gł.):**	256 x 119 x 145 mm / 10,1" x 4,7" x 5,7"
		Masa brutto:	1,37 kg / 3,02 funta
		Maks. temperatura robocza:	45 °C

* **Przywracanie ustawień fabrycznych:** Aby przywrócić ustawienia fabryczne, przytrzymaj ▷| + przez ponad 2 sek. | WODOODPORNY I PYŁOSZCZELNY (IP68) (1,5 m / 30 mins) | Ładowanie głośnika zostanie wyłączone przy temperaturze 45°C lub wyższej ze względu na zabezpieczenie ładowania akumulatora.

RO

CE CONȚINE CUTIA (* Încărcați difuzorul înainte de prima utilizare.)| **ASOCIEREA BLUETOOTH | REDAREA | CONECTAREA MAI MULTOR DIFUZOARE | APLICAȚIA** (Folosiți aplicația JBL PORTABLE pentru configurarea difuzorului și actualizarea software-ului.) | **ÎNCĂRCAREA** (Cablul USB nu este furnizat) | **REDARE AUDIO FĂRĂ PIERDERI** (Țineți apăsat) | **CUREA-MÂNER DETAȘABIL | AVERTISMENT!** (Protecția la încărcarea USB-C va emite un sunet de notificare pentru a vă alerta să scoateți cablul dacă conectorul detectează apă, sare sau alte substanțe chimice. | Nu încărcați difuzorul decât dacă acesta este perfect uscat și curat.)

SPECIFICAȚII TEHNICE

Traductoare:	53 mm x 93 mm difuzor frecvențe joase, 20 mm difuzor frecvențe înalte	**Porturi de conexiune:**	USB-C (intrare/ieșire)
Putere de ieșire:	30 W RMS pentru difuzor frecvențe joase, 15 W RMS pentru difuzor frecvențe înalte	**Versiune Bluetooth®:**	5.4
Putere de intrare:	Tensiune: 5 - 20 V (5 V, 9 V, 12 V, 15 V, 20 V)	**Profil Bluetooth®:**	A2DP 1.4, AVRCP 1.6
Curent:	3 A (max.)	**Modulație transmițător Bluetooth®:**	GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
Răspuns în frecvență:	56 Hz - 20 kHz (-6 dB)	**Interval de frecvență transmițător Bluetooth®:**	2400 MHz - 2483,5 MHz
Raport semnal-zgomot:	> 80 dB	**Putere transmițător Bluetooth®:**	< 12 dBm (EIRP)
Tip baterie:	Polimer Li-ion 34 Wh (echivalentul a 7,2 V/4722 mAh)	**Dimensiuni produs (l x h x a):**	228,8 x 98,5 x 94 mm / 9,0" x 3,88" x 3,7"
Durata de încărcare a bateriei:	3 ore (12 - 20 V/3 A)	**Greutate netă:**	0,99 kg / 2,18 lbs (cu mâner) 0,96 kg / 2,11 lbs (fără mâner)
Durata de redare a muzicii:	Până la 24 de ore de redare, plus 4 ore cu Amplificatorul de redare (în funcție de nivelul de volum și de conținutul audio)	**Dimensiuni ambalaj (l x h x a):**	256 x 119 x 145 mm / 10,1" x 4,7" x 5,7"
		Greutate brută:	1,37 kg/3,02 lbs
		Temperatură maximă de funcționare:	45 °C

* **Resetare la valorile din fabrică:** Pentru a restabili valorile din fabrică, țineți apăsate ▷ și + mai mult de 2 secunde. | Rezistență la apă și rezistență la praf IP68 (1,5 m/30 minute) | Datorită protecției la încărcare a bateriei, încărcarea difuzorului se va opri când temperatura este 45 °C sau mai mult.

SV

DETTA FINNS I LÅDAN (* Ladda högtalaren före första användningen.) | **BLUETOOTH-PARKOPPLING | SPELA UPP | ANSLUTNING AV FLERA HÖGTALARE | APP** (Använd JBL PORTABLE-appen för högtalarinställningar och uppgradering av programvaran.) | **LADDNING** (USB-kabel ingår ej) | **FÖRLUSTFRI LJUDUPPSPELNING** (HÅLL) | **AVTAGBAR HANDTAGSREM | VARNING!** (Med USB-C-laddningsskydd varnar ett påminnelseljud dig att du måste koppla ur kontakten om den upptäcker vatten, salt eller andra kemikaller. | Ladda inte din högtalare innan den är helt torr och ren.)

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Element:	53 x 93 mm bas, 20 mm diskant	**Anslutningsportar:**	USB-C (in/ut)
Uteffekt:	30 W RMS för bas, 15 W RMS för diskant	**Bluetooth®-version:**	5.4
Strömkälla:	Spänning: 5 - 20 V (5 V, 9 V, 12 V, 15 V, 20 V)	**Bluetooth®-profil:**	A2DP 1.4, AVRCP 1.6
Strömstyrka:	3 A (Max)	**Bluetooth®-sändarens modulering:**	GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
Frekvensomfång:	56 Hz - 20 kHz (-6 dB)	**Bluetooth®-sändarens frekvensomfång:**	2400 MHz - 2483,5 MHz
Signal/brus-förhållande:	> 80 dB	**Bluetooth®-sändarens effekt:**	< 12 dBm (EIRP)
Batterityp:	Litiumjon-polymer 34 Wh (motsvarande 7,2 V/4722 mAh)	**Produktmått (B x H x D):**	228,8 x 98,5 x 94 mm
Laddningstid för batteriet:	3 timmar (12-20 V/3 A)	**Nettovikt:**	0,99 kg (med handtag) 0,96 kg (utan handtag)
Musikuppspelningstid:	Upp till 24 timmars speltid plus 4 timmar med Playtime Boost (beroende på volymnivå och ljudinnehåll)	**Förpackningens mått (B x H x D):**	256 x 119 x 145 mm
		Bruttovikt:	1,37 kg
		Max drifttemperatur:	45 °C

* **Fabriksåterställning:** Om du vill återställa fabriksinställningarna håller du in ▷ och + i mer än 2 sekunder. | VATTENTÄT DAMMSÄKER IP68 (1,5 m / 30 mins) | På grund av batteriladdningsskyddet kommer laddningen av högtalaren att inaktiveras när temperaturen är 45 °C eller högre.

TR

KUTU İÇERİĞİ (* Hoparlörü ilk kullanımdan önce şarj edin.) | **BLUETOOTH EŞLEŞTİRME | OYNAT | ÇOKLU HOPARLÖR BAĞLANTISI | Uygulama** (Hoparlör yapılandırması ve yazılım yükseltmesi için JBL PORTABLE uygulamasını kullanın.) | **ŞARJ ETME** (USB kablosu dahil değildir) | **KAYIPSIZ SES CALMA** (Basili tutun) | **ÇIKARILABİLİR SAP KAYIŞI | UYARI!** (USB-C şarj koruması sayesinde, konektör su, tuz veya başka bir kimyasal madde tespit ederse, fişi çekmeniz konusunda sizi uyaran bir ses duyulur. | Hoparlörünüzü tamamen kuru ve temiz olana kadar şarj etmeyin.)

TEKNİK ÖZELLİKLER

Dönüştürücüler:	53 mm x 93 mm woofer, 20 mm tweeter	**Bluetooth® sürümü:**	5.4
Çıkış gücü:	Woofer için 30 W RMS, tweeter için 15 W RMS	**Bluetooth® profili:**	A2DP 1.4, AVRCP 1.6
Güç girişi:	Voltaj: 5 - 20 V (5 V, 9 V, 12 V, 15 V, 20 V)	**Bluetooth® iletici modülasyonu:**	GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
Akım:	3 A (Maks)	**Bluetooth® iletici frekans aralığı:**	2400 MHz - 2483,5 MHz
Frekans aralığı:	56 Hz - 20 kHz (-6 dB)	**Bluetooth® iletici gücü:**	< 12 dBm (EIRP)
Sinyal-gürültü oranı:	> 80 dB	**Ürün boyutları (G x Y x D):**	228,8 x 98,5 x 94 mm / 9,0" x 3,88 inç x 3,7"
Pil türü:	Li-ion polimer 34 Wh (7,2 V / 4722 mAh'ye eşdeğer)	**Net Ağırlık:**	0,99 kg / 2,18 lbs (saplı) 0,96 kg / 2,11 lbs (sapsız)
Pil şarj süresi:	3 saat (12 - 20 V / 3 A)	**Ambalaj boyutları (G x Y x D):**	256 x 119 x 145 mm / 10,1" x 4,7" x 5,7"
Müzik çalma süresi:	24 saate kadar çalma süresi Playtime Boost ile artı 4 saate kadar ilave (ses seviyesi ve ses içeriğine göre değişir)	**Brüt ağırlık:**	1,37 kg / 3,02 lbs
		Maksimum çalışma sıcaklığı:	45 °C
Bağlantı portları:	USB-C (giriş/çıkış)		

* **Fabrika ayarları:** Fabrika ayarlarına geri dönmek için ▷ ve + tuşlarını 2 saniyeden uzun süre basılı tutun. | SU GEÇİRMEZ TOZ GEÇİRMEZ IP68 (1,5 m / 30 mins) | Pil şarj koruması nedeniyle, sıcaklık 45 °C veya daha yüksek olduğunda hoparlörün şarj edilmesi devre dışı kalacaktır.

ZH-TW

包裝盒內物品 (* 首次使用前請先為喇叭充電。) | **藍牙配對 | 播放 | 多喇叭連接 | 應用程式** (使用 JBL PORTABLE 應用程式進行喇叭組態和軟體升級。) | **充電** (未隨附 USB 纜線) | **無失真音訊播放** (按住) | **可折分手帶 | 警告!** (藉由 USB-C 充電保護，如果連接器偵測到水、鹽分或任何其他化學物質，會發出聲音提醒您拔下插頭。| 直到喇叭完全乾燥且清潔後方可對喇叭充電。)

技術規格

轉換器：	53 mm x 83 mm 低音喇叭，20 mm 高音喇叭	**Bluetooth® 版本：**	5.4
輸出功率：	低音喇叭，30 W RMS；高音喇叭，15 W RMS	**Bluetooth® 設定檔：**	A2DP 1.4、AVRCP 1.6
電源輸入：	電壓：5 - 20 V (5 V、9 V、12 V、15 V、20 V)	**Bluetooth® 發射機調變：**	GFSK、π/4 DQPSK、8DPSK
電流：	3 A (最大值)	**Bluetooth® 發射機頻率範圍：**	2400 MHz - 2483.5 MHz
頻率回應：	56 Hz - 20 kHz (-6 dB)	**Bluetooth® 發射機功率：**	< 12 dBm (EIRP)
雜訊比：	> 80 dB	**產品尺寸 (寬 x 高 x 深)：**	228.8 x 98.5 x 94 mm / 9.0" x 3.88" x 3.7"
電池類型：	鋰離子聚合物 34 Wh (相當於 7.2 V / 4722 mAh'ye eşdeğer)	**淨重：**	0.99 kg / 2.18 lbs (帶手帶) 0.96 kg / 2.11 lbs (不帶手帶)
電池充電時間：	3 小時 (12 - 20 V / 3 A)	**包裝尺寸 (寬 x 高 x 深)：**	256 x 119 x 145 mm / 10.1" x 4.7" x 5.7"
音樂播放時間：	長達 24 小時的播放時間，配合 Playtime Boost 可再延長 4 小時 (取決於音量和音訊內容)	**總重量：**	1.37 kg / 3.02 lbs
		最高工作溫度：	45 °C
連接埠：	USB-C (輸入 / 輸出)		

* **原廠重設：**欲還原出廠設定值，請按 ▷ 和 + 2 秒以上。| 防水防塵 IP68 (1.5 m / 30 mins) | 因電池充電保護，溫度達到 45 °C 或以上時，喇叭將無法充電。

JP

同梱品 (* 初めて使用する前はスピーカーを充電してください。) | **BLUETOOTHペアリング | 再生 | マルチスピーカー接続 | アプリ** (スピーカー設定とソフトウェアのアップグレードについては、JBL PORTABLEアプリを使用してください。) | **充電する** (USBケーブルは別売です) | **ロスレスオーディオ再生** (長押しする) | **着脱可能ハンドルストラップ | 警告!** (USB Type-C充電時の保護機能として、コネクタが水、塩分、またはその他の化学物質を検出すると、警告音を発してプラグを外すよう促します。| スピーカーが完全に乾いて清潔になるまで充電しないでください。)

技術仕様

スピーカー構成：	53mmx93mmウーファー、20mmツイーター	**Bluetooth®バージョン：**	5.4
出力：	30W RMS（ウーファー）、15W RMS（ツイーター）	**Bluetooth®プロファイル：**	A2DP 1.4、AVRCP 1.6
電源入力：	電圧：5-20V（5V、9V、12V、15V、20V）	**Bluetooth®対応トランスミッター変調：**	GFSK、π/4 DQPSK、8DPSK
電流：	3A（最大）	**Bluetooth®対応トランスミッター周波数帯域：**	2400MHz-2483.5MHz
周波数特性：	56Hz-20kHz（-6dB）	**Bluetooth®対応トランスミッター出力：**	12dBm未満（EIRP）
S/N比：	80dB以上	**製品寸法（幅x高さx奥行）：**	228.8x98.5x94mm
バッテリーの種類：	リチウムイオンポリマー電池 34Wh（7.2V/4722mAhに相当）	**製品重量：**	約0.99kg（ハンドル付き）約0.96kg（ハンドルなし）
バッテリー充電時間：	約3時間（12-20V/3A）	**梱包寸法（幅x高さx奥行）：**	256x119x145mm
再生時間：	Playtime Boostにより、最大24時間の再生時間をさらに4時間延長（音量等使用状況により異なります）	**総重量：**	約1.37kg
接続ポート：	USB Type-C（入力/出力）	**最大動作保証温度：**	45°C

*初期化：製品を初期化するには、▷ボタンと+ボタンを2秒以上長押ししてください。| 防水・防塵仕様 IP68（1.5 m / 30 mins）| バッテリー保護するため、温度が45°C以上になるとスピーカーの充電が無効になります。

KO

구성품 (*처음 사용하기 전에 스피커를 충전하세요.) | **BLUETOOTH 페어링 | 재생 | 멀티 스피커 연결 | 앱** (스피커를 구성하거나 소프트웨어를 업그레이드하려면 JBL PORTABLE 앱을 사용하십시오.) | **충전** (USB 케이블은 포함되어 있지 않습니다) | **무손실 오디오 재생** (누르고 유지) | **탈부착식 핸들 스트랩 | 경고!** (USB-C 충전 보호 기능이 있어 커넥터에 물, 염분, 기타 화학 물질이 감지되면 플러그를 분리하라는 리마인드 사운드 알림이 울립니다. | 스피커가 완전히 건조되고 깨끗해질 때까지 충전하지 마십시오.)

기술 사양

변환기:	53mm x 93mm 우퍼, 20mm 트위터	**Bluetooth® 버전:**	5.4
출력 전원:	우퍼 30W RMS, 트위터 15W RMS	**Bluetooth® 프로필:**	A2DP 1.4, AVRCP 1.6
전원 입력:	전압: 5~20V(5V, 9V, 12V, 15V, 20V)	**Bluetooth® 송신기 변조:**	GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
전류:	3A(최대)	**Bluetooth® 송신기 주파수 범위:**	2400MHz~2483.5MHz
주파수 응답:	56Hz~20kHz(-6dB)	**Bluetooth® 송신기 출력:**	<12dBm(EIRP)
신호 대 잡음비:	>80dB	**제품 치수(너비 x 높이 x 깊이):**	228.8 x 98.5 x 94mm/ 9.0" x 3.88" x 3.7"
배터리 유형:	리튬 이온 폴리머 34Wh (7.2V/4,722mAh에 해당)	**순 중량:**	0.99kg/2.18lbs(핸들 포함) 0.96kg/2.11lbs(핸들 미포함)
배터리 충전 시간:	3시간(12~20V/3A)	**패키지 치수(너비 x 높이 x 깊이):**	256 x 119 x 145mm/ 10.1" x 4.7" x 5.7"
음악 재생 시간:	Playtime Boost를 사용하여 최대 24시간 + 4시간 재생 (볼륨 레벨 및 오디오 콘텐츠에 따라 달라짐)	**총 중량:**	1.37kg/3.02lbs
		최대 작동 온도:	45°C
연결 포트:	USB-C(입력/출력)		

* **공장 초기화:** 공장 설정으로 복원하려면 ▷ 및 + 를 2초 넘게 누릅니다. | 방수 방진 IP68 (1.5 m / 30 mins) | 배터리 충전 보호 기능으로 인해 온도가 45°C 이상이 되면 스피커 충전이 비활성화됩니다.

MM

ဗူးအတွင်း ပါဝင်သည့်ပစ္စည်းများ (* ပထမဦးဆုံးအကြိမ် အသုံးမပြုမီ ဇီဝကာကို အားသွင်းပါ) | **BLUETOOTH ချိတ်ဆက်နေသည် | ဖွင့်ရန် | ဇီဝကာ တစ်ခုထက်ပို၍ ချိတ်ဆက်ခြင်း | အက်ပ်** (JBL PORTABLE အက်ပ်ကို အသုံးပြု၍ ဇီဝကာ အသစ်စရဉ်သတ်မှတ်ခြင်းနှင့် ဆော့ဖ်ဝဲအသစ်မွှင့်တင်ပါ။) | **အားသွင်းခြင်း** (USB ကြိုး မပါဝင်ပါ) | **မူလအရည်အသွေး အတိုင်းအသံ အော်ဒီယို ပြန်** (HOLD (နှိပ်ထားပါ)) | **ဖြုတ်တပ်နိုင်သော လက်ကိုင်ကြိုး | သတိပေးချက်!** (USB-C အားသွင်း ကာကွယ်မှုစနစ်ပါရှိသဖြင့် ချိတ်ဆက်ပစ္စည်းသည် ရေ၊ ဆား၊ သို့မဟုတ် အခြား ဓာတုပစ္စည်းများကို ထောက်လှမ်းသိရှိပါက ပလပ်ဖြုတ်ရန် သတိပေးသံ ထွက်ပေါ်လာမည်ဖြစ်သည်။ | လုံးဝခြောက်သွေ့ပြီး သန့်ရှင်းသည်အထိ သင့်စဝီကာကို အားမသွင်းပါနှင့်။)

အသေးစိတ်ဖော်ပြချက်များ

တရန်ဂျူဆာများ–	၅၃ မီလီမီတာ x ၉၃ မီလီမီတာ ဝူဖာ၊ ၂၀ မီလီမီတာ တွစ်တာ	**ဘတ္တရီအမျိုးအစား–**	၎-ဆိုင်ယွန် ပိုလီမာ 34 Wh (7.2 V / 4722 mAh နှင့် ညီမျှသည်)
အထွက်အား–	ဝူဖာအတွက် 30 W RMS၊ တွစ်တာအတွက် 15 W RMS	**ဘတ္တရီအားသွင်းချိန်–**	၃ နာရီ (12 - 20 V / 3 A)
အဝင်အား–	ဖိုင်အား- 5 - 20 V (5 V၊ 9 V၊ 12 V၊ 15 V၊ 20 V)	**သီချင်းဖွင့်ချိန်–**	24 အထိ နာရီဆင်ခြိန် အပြင် Playtime Boost ဖြင့် 4 နာရီ (အသံအနိမ့်ဖွင့်၏ အဆင့်နှင့် အသံဖိုင်တွင် ပါဝင်သည့်အရာအပေါ် မူတည်သည်)
လျှပ်စီးကြောင်း–	3 A (အဖြင့်ဆုံး)		
ကြိမ်နှုန်း တုန့်ပြန်ချက်–	56 Hz - 20 kHz (-6 dB)		
လိုင်းနှင့် ဆူညံသံအချိုး–	> 80 dB		

* **Resetare la valorile din fabrică:** Pentru a restabili valorile din fabrică, țineți apăsate ▷ și + mai mult de 2 secunde. | Rezistență la apă și rezistență la praf IP68 (1,5 m/30 minute) | Datorită protecției la încărcare a bateriei, încărcarea difuzorului se va opri când temperatura este 45 °C sau mai mult.

AR

محتويات العبوة (* اشحن السماعة قبل استخدامها الأول مرة.) | **الاقتران عبر تقنية BLUETOOTH | التشغيل | التوصيل المتعدد السماعات | التطبيق** (استخدم تطبيق JBL PORTABLE لتكوين مكبر الصوت وترقية البرامج.) | **جار الشحن** (كبل USB غير مرفق) | **تشغيل الصوت دون فقد** (تعليق) | **حزام مقبض قابل للفصل | تحذير!** (يوجهك حماية شحن USB-C، سيصدر صوت منبه يذكرك بفصل الموصل في حال اكتشاف وجود ماء أو ملح أو أي مواد كيميائية أخرى. | لا تشحن السماعة إلا بعد أن تصبح جافة ونظيفة تمامًا.)

المواصفات التقنية

المحولات:	مضخم صوت 53 x 93 مم، مجهار 20 مم	**منافذ التوصيل:**	USB-C (مدخل / مخرج)
قدرة الخرج:	30 واط لمضخم صوت بقيمة فعّالة للتيار، 15 واط للمجهار العالي التردد بقيمة فعّالة للتيار	**إصدار Bluetooth®:**	5.4
دخل الطاقة:	الجهد الكهربي: 5 - 20 فولت (5 فولت، 9 فولت، 12 فولت، 15 فولت، 20 فولت)	**ملف تعريف Bluetooth®:**	A2DP 1.4، AVRCP 1.6
التيار:	3 أمبير (الحد الأقصى)	**معايرة جهاز إرسال Bluetooth®:**	GFSK، π/4 DQPSK، 8DPSK
استجابة التردد:	56 هرتز - 20 كيلو هرتز (-6 ديسيبل)	**النطاق الترددي لجهاز إرسال Bluetooth®:**	2400 ميجا هرتز - 2483.5 ميجا هرتز
نسبة الإشارة إلى الضوضاء:	> 80 ديسيبل	**قدرة جهاز إرسال Bluetooth®:**	أقل من 12 ديسيبل ملي واط (EIRP)
نوع البطارية:	ليثيوم أيون بوليمر 34 واط / ساعة (أي ما يعادل 7.2 فولت، 4722 ملي أمبير / ساعة)	**أبعاد المنتج (العرض x الارتفاع x العمق):**	228.8 x 98.5 x 94 مم / 9.0 بوصة x 3.88 بوصة x 3.7 بوصة
		الوزن الصافي:	0.99 كجم / 2.18 رطل (مع المقبض) 0.96 كجم / 2.11 رطل (بدون المقبض)
زمن شحن البطارية:	3 ساعة (12 - 20 فولت / 3 أمبير)	**أبعاد العبوة (العرض x الارتفاع x العمق):**	256 x 119 x 145 مم / 10.1 بوصة x 4.7 بوصة x 5.7 بوصة
وقت تشغيل الموسيقى:	وقت تشغيل يصل إلى 24 ساعة بالإضافة إلى 4 ساعات إضافية مع ميزة Playtime Boost (اعتمادًا على مستوى الصوت والمحتوى الصوتي)	**الوزن الإجمالي:**	1.37 كجم / 3.02 رطلاً
		درجة حرارة التشغيل القصوى:	45 درجة مئوية

* **إعادة ضبط المصنع:** لاستعادة إعدادات المصنع، اضغط مطولاً على ▷ و + لمدة تزيد عن ثانيتين. | متوافق مع معيار IP68 للمقاومة للماء والغبار (30 mins / 1.5 m) من أجل حماية نظام شحن البطارية، سيتم تعطيل شحن السماعة عندما تكون درجة الحرارة 45 مئوية أو أعلى.

ID

ISI KOTAK (* Isi daya speaker sebelum penggunaan pertama.) | **PENYAMBUNGAN BLUETOOTH | PEMUTARAN | SAMBUNGAN BANYAK SPEAKER | APLIKASI** (Gunakan aplikasi JBL PORTABLE untuk konfigurasi speaker dan peningkatan perangkat lunak.) | **MENGISI DAYA** (Kabel USB tidak disertakan) | **PEMUTARAN AUDIO LOSSLESS** (TAHAN) | **TALI PEGANGAN LEPAS-PASANG | PERINGATAN!** (Dengan perlindungan pengisian daya USB-C, suara pengingat akan memperingatkan Anda untuk mencabut pengisi daya jika konektor mendeteksi air, garam, atau bahan kimia lainnya. | Jangan isi daya speaker sebelum benar-benar kering dan bersih.)

SPESIFIKASI TEKNIS

Transduser:	Woofer 53 mm x 93 mm, tweeter 20 mm	**Port sambungan:**	USB-C (masuk/keluar)
Daya output:	30 W RMS untuk woofer, 15 W RMS untuk tweeter	**Versi Bluetooth®:**	5.4
Input daya:	Tegangan: 5–20 V (5 V, 9 V, 12 V, 15 V, 20 V)	**Profil Bluetooth®:**	A2DP 1.4, AVRCP 1.6
Arus:	3 A (Maks.)	**Modulasi pemancar Bluetooth®:**	GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
Respons frekuensi:	56 Hz–20 kHz (-6 dB)	**Rentang frekuensi pemancar Bluetooth®:**	2.400 MHz–2.483,5 MHz
Rasio sinyal terhadap derau:	>80 dB	**Daya pemancar Bluetooth®:**	< 12 dBm (EIRP)
Tipe baterai:	Polimer Li-ion 34 Wh (setara dengan 7,2 V/4.722 mAh)	**Dimensi produk (P x T x L):**	228,8 x 98,5 x 94 mm/ 9,0" x 3,88" x 3,7"
Lama pengisian daya baterai:	3 jam (12–20 V/3 A)	**Berat bersih:**	0,99 kg/2,18 lbs (dengan pegangan) 0,96 kg/2,11 lbs (tanpa pegangan)
Waktu pemutaran musik:	Waktu pemutaran hingga 24 jam, ditambah 4 jam dengan Playtime Boost (bervariasi tergantung tingkat volume dan konten audio)	**Dimensi kemasan (P x T x L):**	256 x 119 x 145 mm/ 10,1" x 4,7" x 5,7"
		Berat kotor:	1,37 kg/3,02 lbs
		Suhu pengoperasian maksimal:	45 °C

* **Setelan pabrik:** Untuk mengembalikan ke setelan pabrik, tahan ▷ dan + selama lebih dari 2 detik. | TAHAN AIR TAHAN DEBU IP68 (1,5 m / 30 mins) | Dengan perlindungan pengisian daya baterai, pengisian daya speaker akan dinonaktifkan saat suhu mencapai 45 °C atau lebih.

HE

תכולת האריזה (* יש לטעון את הרמקול לפני השימוש הראשון.) | **צימוד BLUETOOTH | הפעלה | חיבור רמקולים מרובים | אפליקציה** (יש להשתמש באפליקציית JBL PORTABLE לקביעת תצורת הרמקול ושדרוג התוכנה.) | **טעינה** (כבל USB אינו כלול) | **השמעת שמע ללא אובדן איכות** (להחזיק) | **רצועת יד ניתקת | אזהרה!** (בעזרת הגנת טעינה USB-C, צליל תזכורת יתריע לנתקן את התקע אם המחבר מאתר מים, מלח או כל כימיקל אחר. | יש לטעון את הרמקול רק כשהוא יבש ונקי לגמרי.)

מפרט טכני

מתמרים:	53 מ"מ x 93 מ"מ וופר, 20 מ"מ טוויטר	**יציאות חיבור:**	USB-C (כניסה / יציאה)
הספק יציאה:	30 וואט RMS לוופר, 15 וואט RMS לטוויטר	**גרסת Bluetooth®:**	5.4
מתח בכניסה:	מתח: 5 - 20 וולט (5 וולט, 9 וולט, 12 וולט, 15 וולט, 20 וולט)	**פרופיל Bluetooth®:**	AVRCP 1.6 ,A2DP 1.4
זרם:	3 אמפר (מקסימום)	**אפנון משדר Bluetooth®:**	8DPSK ,GFSK ,π/4 DQPSK
תגובת תדירות:	56 הרץ - 20 קילו הרץ (-6 dB)	**טווח תדרים של משדר Bluetooth®:**	2400 MHz - 2483.5 MHz
יחס אות לרעש:	> 80 dB	**הספק משדר Bluetooth®:**	< 12 dBm (EIRP)
סוג סוללה:	ליתיום-יון פולימר 34 וואט-שעה (שווה ערך ל-7.2 וולט / 4722 מיליאמפר-שעה)	**מידות המוצר (ר x ג x ע):**	228.8 x 98.5 x 94 מ"מ
זמן טעינת הסוללה:	3 שעות (12 - 20 וולט / 3 אמפר)	**משקל נטו:**	0.99 ק"ג (עם ידית) 0.96 ק"ג (ללא ידית)
זמן השמעת מוזיקה:	עד 24 שעות משחק יעיל + 4 שעות עם Playtime Boost (תלוי בעצמת הקול ובתוכן השמע)	**מידות האריזה (ר x ג x ע):**	256 x 119 x 145 מ"מ
		משקל ברוטו:	1.37 ק"ג
		טמפרטורת הפעלה מרבית:	45°C

* **איפוס להגדרות היצרן:** כדי לשחזר את הגדרות היצרן, יש להחזיק את ▷ ואת + למשך מעל 2 שניות. | עמיד באבק ובמים לפי תקן IP68 (1.5 m / 30 mins) | כדי להגן על הסוללה בטעינה, טעינת הרמקול תושבת כשהטמפרטורה 45 מעלה.

ZH-CN

产品清单 (* 首次使用前请为扬声器充电。) | **蓝牙配对 | 播放 | 多扬声器连接 | 应用程序** (使用 JBL PORTABLE 应用程序进行扬声器配置和软件升级。) | **充电** (不包含 USB 数据线 | * 中国地区不支持移动电源功能。) | **无损音频播放** (按住) | **可拆卸手带 | 警告!** (有了 USB-C 充电保护，如果连接器检测到水、盐或任何其它化学物质，就会有提醒声，提示你拔掉插头。| 待扬声器完全干燥洁净之后方可充电。)

技术规格

喇叭单元：	53 mm x 93 mm 低音喇叭单元，20 mm 高音喇叭单元	**Bluetooth® 版本：**	5.4
输出功率：	30 W RMS（低音喇叭单元），15 W RMS（高音喇叭单元）	**Bluetooth® 配置文件：**	A2DP 1.4、AVRCP 1.6
电源输入：	电压：5 - 20 V (5 V, 9 V, 12 V, 15 V, 20 V)	**Bluetooth® 发射器调制：**	GFSK、π/4 DQPSK、8DPSK
电流：	3 A（最大）	**Bluetooth® 发射器频率范围：**	2400 MHz - 2483.5 MHz
频率响应：	56 Hz - 20 kHz (-6 dB)	**Bluetooth® 发射器功率：**	< 12 dBm (EIRP)
信噪比：	>80 dB	**产品尺寸（宽 x 高 x 厚）：**	228.8 x 98.5 x 94 mm / 9.0" x 3.88" x 3.7"
电池类型：	锂离子聚合物 34 Wh（相当于 7.2 V / 4722 mAh）	**净重：**	0.99 kg / 2.18 lbs（含手带）0.96 kg / 2.11 lbs（不含手带）
电池充电时间：	3 小时 (12 - 20 V / 3 A)	**包装尺寸（宽 x 高 x 厚）：**	256 x 119 x 145 mm / 10.1" x 4.7" x 5.7"
音乐播放时间：	播放时间长达 24 小时，配合 Playtime Boost 可再延长 4 小时 (取决于音量和音频内容)	**总重量：**	1.37 kg / 3.02 lbs
		最高工作温度：	45 °C
连接端口：	USB-C (输入)		

* **恢复出厂设置：**按住 ▷ 和 + 2 秒以上可恢复出厂设置。| IP68 防水防尘 (1.5 m / 30 mins) | 由于电池充电保护机制，当温度达到或超过 45°C时，音箱将无法充电。

ZH-TW

包裝盒內物品 (* 首次使用前請先為喇叭充電。) | **藍牙配對 | 播放 | 多喇叭連接 | 應用程式** (使用 JBL PORTABLE 應用程式進行喇叭組態和軟體升級。) | **充電** (未隨附 USB 纜線) | **無失真音訊播放** (按住) | **可折分手帶 | 警告!** (藉由 USB-C 充電保護，如果連接器偵測到水、鹽分或任何其他化學物質，會發出聲音提醒您拔下插頭。| 直到喇叭完全乾燥且清潔後方可對喇叭充電。)

技術規格

轉換器：	53 mm x 83 mm 低音喇叭，20 mm 高音喇叭	**Bluetooth® 版本：**	5.4
輸出功率：	低音喇叭，30 W RMS；高音喇叭，15 W RMS	**Bluetooth® 設定檔：**	A2DP 1.4、AVRCP 1.6
電源輸入：	電壓：5 - 20 V (5 V、9 V、12 V、15 V、20 V)	**Bluetooth® 發射機調變：**	GFSK、π/4 DQPSK、8DPSK
電流：	3 A (最大值)	**Bluetooth® 發射機頻率範圍：**	2400 MHz - 2483.5 MHz
頻率回應：	56 Hz - 20 kHz (-6 dB)	**Bluetooth® 發射機功率：**	< 12 dBm (EIRP)
雜訊比：	> 80 dB	**產品尺寸（寬 x 高 x 深）